

«Были и в серебра...», «Также и в серебра...» (VII, 89 и 90), «Спавшего на корабле обоюдокривом (?)... (XIII, 117), «П е р е д матерью милой дары положили большие» (VIII, 420). Крайне неблагозвучны и окончания стиха на односложные слова у П. А. Шуйского:

*Здравствуй, странник почтенный! Да будет тебе впереди хоть
Благо...* (XX, 199)

или

Солнце еще заходило, когда все дары принесли уж (VIII, 417)

Необходимо обратить внимание и на то, что в большинстве приведенных примеров из перевода П. А. Шуйского имеются и смысловые недоразумения: «Взялся за Телемаха рукою» вместо «За руку взял Телемаха»; «... на корабле о б о ю д о к р и в о м...» Почему *γαφυρός*, которое П. А. Шуйский в других случаях (ср. I, 14; II, 20) переводит «глубокий», обратилось в совершенно непонятное «обоюдокривой»? Почему *περιχαλλέα δῶρα* обратилось в «дары... большие»? Что значит «да будет тебе в п е р е д и х о т ь благо»? Что значит «Солнце еще заходило»? Сравнение с греческим текстом, а во многих случаях просто с переводом Жуковского, поможет разобраться в переводе П. А. Шуйского, но без этого он остается непонятным.

Колеблющиеся ударения на значимых словах, которые встречаются и у Гнедича и у Жуковского, да и в любых стихотворных переводах, использует и П. А. Шуйский; но едва ли можно признать законным ударение последнего слова в таком стихе: «Три пастуха разошлись по разным местам со свиньями» (XIV, 25). Неудобочитаемым делает перевод П. А. Шуйского и переполнение его спондеями (=трохеями) и не в третьей стопе, где цеура помогает их прочесть, а в первой, второй и в первой и второй подряд (ср. II, 187; IV, 19; V, 180; XIX, 215 и т. д.).

Таким образом, новый перевод «Одиссеи» оказывается во многих случаях неудобочитаемым, непонятным и прямо неверным.

В выходных данных указано, что иллюстрации в тексте сделаны М. П. Шуйской. Это неверно: иллюстрации принадлежат Флакману, а о качестве их перерисовки можно легко судить, сравнив их с подлинными иллюстрациями этого художника, помещенными в издании поэм Гомера в переводе Гнедича и Жуковского под редакцией А. Е. Грузинского (М., «Окто», 1912).

М. Е. Грабарь-Пассек и Ф. А. Петровский

Н. А. МАШКИН, История Римской империи. Специальный курс. Методическое пособие для студентов-заочников пединститутов, М., 1949, 72 стр.

Рецензируемое методическое пособие по истории Римской империи является первым опытом изложения специального курса по истории древнего мира для студентов-заочников. Появление этой книги свидетельствует о повышении требований к заочно обучающимся студентам-историкам и связано с быстрым ростом сети заочного обучения в наших пединститутах и университетах.

Тема специального курса избрана весьма удачно. Изучение истории Римской империи дает возможность проследить многогранные процессы перехода от рабовладельческой формации к феодальной; история Римской империи является одним из важнейших этапов всемирной истории. Для советских историков тема эта особенно важна и потому, что в орбиту римского влияния входили древние государства Северного Причерноморья, Рим сталкивался и с племенами, жившими в Закавказье. Важна постановка этого специального курса и в силу методических особенностей изучаемого отрезка истории: насыщенность фактами и событиями, сложность экономических, политических и социальных отношений в Римской империи делает этот курс чрезвы-

чайно трудным для усвоения студентами, тем более, что история древнего мира в университетах и пединститутах читается на первом курсе.

Перед автором стояла сложная задача: в небольшой брошюре дать указания к изучению специального курса, учитывая специфику заочного обучения: студенты-заочники исторического факультета — чаще всего учителя начальной и неполной средней школы, большая часть которых живет и работает в сельских местностях. Поэтому автор совершенно правильно положил в основу специального курса общедоступные учебники по истории Рима Н. А. Машкина, В. С. Сергеева и С. И. Ковалева, в той их части, которая относится к истории империи. Расширение и углубление знаний студентов достигается двумя путями: во-первых, путем самостоятельного изучения студентами античных источников; во-вторых, путем самостоятельной же работы студентов над вузовскими учебниками. Так, в начале каждой главы автор указывает, какие должны быть использованы литературные, эпиграфические и нумизматические источники; в разделах же «Работа по источникам», имеющихся в конце каждой главы, автор указывает, на что именно следует обратить внимание при изучении данного конкретного источника, какую сторону истории Рима он характеризует; автор обращает особое внимание студентов на историческую ценность источника: его тенденциозность, специфику жанра и т. д. Прекрасно подобранная тематика работы над источниками дает возможность использовать каждый из разделов как тему семинарского доклада или же курсовой работы. В разделах «Работа над источниками» желательным было бы ввести темы, заставляющие студентов сравнивать мнения двух или более различных авторов¹: это способствует умению критически разбирать источники и делать более глубокие и обоснованные исторические выводы. Целесообразно было бы также ввести темы по изучению памятников искусства, дающих сведения по истории Римской империи (например, изображения на колонне Траяна и др.). Самостоятельная работа студентов касается чрезвычайно интересных и существенных вопросов римской истории. Н. А. Машкин, давая общие указания, предоставляет самим учащимся делать выводы по отдельным темам. Так, например, в теме III — «Социально-экономические предпосылки образования Римской империи» автор рекомендует студентам припомнить ход и результаты римской экспансии с III по I в. до н. э., что подводит к решению вопроса о создании мировой державы в античном значении этого понятия; в другом месте (стр. 54) студентам предлагается проследить время появления восточных культов в Риме, общность обрядов различных мистических религий, что способствует четкому пониманию указания Энгельса о «потребности дополнить всемирную империю всемирной религией».

Указанные выше методические приемы, избранные автором, представляются нам весьма удачными; они не только углубляют знания студентов по Римской империи, но и, безусловно, способствуют развитию определенных исследовательских навыков, прививают умение систематизировать и обобщать материал, находить наиболее важные и определяющие моменты в массе исторических фактов и событий.

Основное содержание книги составляют методические указания по каждой теме. Н. А. Машкин не стал на легкий и малоэффективный путь краткого изложения содержания соответствующей главы учебника, как это иногда делается в методических пособиях для учителей средней школы. Он сумел в каждой из тем проследить основное и характерное для данного периода римской истории, ту красную нить, которая определяет суть происходящих событий. Особенно хорошо поданы темы, касающиеся подготовки к переходу политического строя Рима от республики к империи. В теме «Принципат Августа» указывается, что все мероприятия Августа были направлены на укрепление рабовладельческого строя, и подчеркивается, что переход к империи не был революцией, так как социальные основы римского общества оставались прежними. В теме, посвященной династии Юлиев-Клавдиев, подчеркивается, что опорой всех императоров этой династии была армия и что все они вступали в кон-

¹ Подобная работа проводилась самим автором со студентами МГУ и ИФЛИ и дала положительные результаты.

фликт с сенаторским сословием. Последнее обстоятельство объясняется определенной политической тенденцией — укреплением военной диктатуры в связи с усилением классовой борьбы. В темах, посвященных экономике Римской империи I и II вв. н. э., автор прослеживает, как в недрах рабовладельческого общества развиваются элементы феодального строя.

Исходя из того, что основные факты, события и даты римской истории уже должны быть усвоены студентами при изучении общего курса Римской империи, метод, избранный Н. А. Машкиным, следует признать вполне правильным: при нем четко прослеживаются основные линии развития рабовладельческого общества, что способствует формированию марксистско-ленинского мировоззрения у студентов-историков.

Следует отметить, однако, некоторую неравномерность в изложении истории Римской империи и ее историографии. Автор уделил слишком мало внимания изучению истории римских провинций; замечания, связанные с их историей, сделаны вскользь. Между тем очерк их истории в теме XIII «Социальный строй Римской империи в I и II вв.» необходим, ибо без него нельзя составить себе правильного и полного представления об экономике Римской империи, о причинах кризиса III в. и т. д. Автор неоднократно говорит об урегулировании сбора налогов в провинциях и о том, что управление провинциями упорядочивается и приводится в систему в эпоху Римской империи (стр. 26, 32). Следует подчеркнуть, что это «урегулирование» следует понимать лишь в том смысле, что тяжелый налоговый гнет становится постоянно действующей системой, прессом, давящим основных жителей провинций со все возрастающей силой. Вряд ли можно безоговорочно утверждать, что со времени Августа «откупная система заменяется непосредственным сбором налогов императорскими чиновниками или же налоги вносятся городскими советами» (стр. 26). Надписи¹ свидетельствуют, что откупная система сбора налогов существовала в ряде провинций до 182 г. н. э. Весьма уместным было бы в разделе «Римская культура в конце I и во II в. н. э.» коснуться и провинциальной культуры: эта тема важна и сама по себе и в связи с влиянием провинциального искусства на римскую (в узком смысле этого слова) культуру. Хотелось бы также, чтобы автор осветил историю Боспорского царства в те периоды, когда судьба этого одного из древнейших государств на территории СССР переплеталась с историей Римской империи. Излишней кажется нам приложенная к каждой главе хронология, полностью совпадающая с хронологическими таблицами, помещенными в учебнике по римской истории Н. А. Машкина. Автор уделяет достаточно места западноевропейской историографии XVIII в. и дает ее критику, а чрезвычайно актуальные вопросы, связанные с критикой буржуазной историографии XIX и особенно XX вв., совсем не нашли отражения в книге.

Значение книги выходит за те рамки, которые были поставлены перед Н. А. Машкиным как автором методического пособия для студентов-заочников. Четкая разработка основных проблем, связанных с историей Римской империи, тщательно подобранная тематика работы над источниками и подробный указатель русской литературы по каждой из тем делают книгу весьма полезной также и для преподавателей пединститутов, которые пожелали бы вести на историческом факультете специальный курс или специальный семинар по истории Римской империи.

Т. Д. Златковская

СТАТЬИ ПО ДРЕВНЕЙ ИСТОРИИ В «УЧЕНЫХ ЗАПИСКАХ» ПЕДВУЗОВ И УНИВЕРСИТЕТОВ В 1948—1949 гг.

В «Ученых записках» высших учебных заведений, вышедших в 1948 и 1949 гг., помещен ряд статей по истории древнего мира. Часть из них непосредственно связана с историей нашей родины.

¹ С1L, III, 751, 752, 7434; АЕМ, т. XVI, ст. Франкфуртер, № 2.